

Idioma I: coreà modern

Codi: 101551

Crèdits: 12

Titulació	Tipus	Curs	Semestre
2500244 Estudis d'Àsia Oriental	OT	4	1

Professor/a de contacte

Nom: Mihwa Jo Jeong

Correu electrònic: Mihwa.Jo@uab.cat

Utilització d'idiomes a l'assignatura

Llengua vehicular majoritària: coreà (kor)

Grup íntegre en anglès: No

Grup íntegre en català: No

Grup íntegre en espanyol: No

Equip docent extern a la UAB

Sujin JUNG

Prerequisits

No hi ha cap prerequisit per matricular-se d'aquesta assignatura.

Objectius

La funció d'aquesta assignatura és iniciar l'estudiant en el coneixement dels aspectes més bàsics i essencials de l'estructura fonètica, morfològica, lèxica, sintàctica, semàntica i pragmàtica de la llengua coreana, i treballar les quatre destres comunicatives bàsiques. En acabar aquesta assignatura l'alumne serà capaç de:

- Conèixer i comprendre les estructures fonològica, morfològica, lèxica, sintàctica, semàntica i pragmàtica bàsiques del coreà.
- Aplicar coneixements lingüístics, culturals i temàtics per comprendre i comunicar-se oralment i per escrit en coreà sobre qüestions relatives al seu entorn concret i immediat.
- Expressar-se oralment i per escrit en coreà sobre el seu entorn concret i immediat.
- Aplicar estratègies per resoldre problemes de comprensió sobre qüestions relatives a l'entorn concret i immediat de l'estudiant.
- Desenvolupar estratègies d'aprenentatge autònom.

Competències

- Aplicar coneixements culturals de l'Àsia Oriental per poder comunicar-se.
- Comprendre textos escrits en una de les llengües d'Àsia Oriental.
- Comprendre textos orals en una de les llengües d'Àsia Oriental.
- Desenvolupar estratègies d'aprenentatge autònom.
- Produir textos escrits en una de les llengües d'Àsia Oriental.

- Produir textos orals en una de les llengües d'Àsia Oriental.
- Resoldre problemes de comunicació intercultural.
- Respectar la diversitat i la pluralitat d'idees, persones i situacions.
- Vetllar per la qualitat del propi treball.

Resultats d'aprenentatge

1. Aplicar coneixements lèxics, morfosintàctics, textuais, retòrics i de variació lingüística.
2. Aplicar estratègies per a comprendre textos escrits de diversos àmbits.
3. Aplicar estratègies per a comprendre textos orals de diversos àmbits.
4. Aplicar estratègies per a produir textos escrits de diversos àmbits i amb finalitats comunicatives específiques.
5. Aplicar estratègies per a produir textos orals de diversos àmbits i amb finalitats comunicatives específiques.
6. Aplicar estratègies per adquirir coneixements culturals de l'Àsia Oriental per poder comunicar-se.
7. Comprendre la intenció comunicativa i el sentit de textos escrits de diversos àmbits.
8. Comprendre la intenció comunicativa i el sentit de textos orals de diversos àmbits.
9. Desenvolupar estratègies d'aprenentatge autònom.
10. Identificar la necessitat de mobilitzar coneixements culturals de l'Àsia Oriental per poder comunicar-se.
11. Integrar coneixements culturals per a resoldre problemes de comunicació.
12. Produir textos escrits adequats al context i amb correcció lingüística.
13. Produir textos escrits de diversos àmbits i amb finalitats comunicatives específiques.
14. Produir textos orals adequats al context i amb correcció lingüística.
15. Produir textos orals de diversos àmbits i amb finalitats comunicatives específiques.
16. Resoldre interferències entre les llengües de treball.
17. Resoldre problemes de comunicació intercultural.
18. Respectar la diversitat i la pluralitat d'idees, persones i situacions.
19. Tenir coneixements culturals de l'Àsia Oriental per poder comunicar-se.
20. Vetllar per la qualitat del propi treball.

Continguts

Els continguts de l'assignatura són:

1. Fonològics i morfològics:

- Aprenentatge de les 19 consonants i 12 vocals bàsiques
- Adquisició i domini dels mecanismes fonètics.
- Combinació de síl·labes i sistema de transcripció
- Ordre de les paraules.

2. Gramaticals:

- Els pronoms personals i demostratius.
- Col·locació de partícules gramaticals bàsiques (sufixes nominals)
- La terminació declarativa i interrogativa dels verbs
- La negació
- Els interrogatius
- Els diferents estils de parlar - l'estil col·loquial
- El temps verbal - passat
- Els números i mesuradors
- L'ús de l'honorífic de verb
- L'ús de partícules gramaticals i les proposicions
- Els temps verbals - expressions de futur
- Els adjectius i adverbis
- Les oracions comparatives
- Els verbs perifràstics i auxiliars

- Els connectors: conjuncions coordinades i subordinades

3. Comunicatius i socioculturals:

- Saludar
- Parlar dels estudis
- Preguntar sobre el qui, com, quan i per què
- Suggestir, convidar o demanar informacions
- Comptar
- Expressar accions completades o en progrés
- Expressar accions presents o futures
- Expressar gustos o preferències
- Expressar relacions de causa - conseqüència
- Expressar diferents tipus de comparacions

Metodologia

Les activitats formatives es divideixen en activitats dirigides, activitats supervisades i activitats autònomes.

Activitats dirigides (90 h), el professorat explicarà els continguts més importants de cada unitat, es dedicarà també a realitzar lectures en veu alta, exercicis de comprensió oral i escrita, exercicis d'expressió oral, pràctica dels punts gramaticals i del lèxic nou, traducció a la vista. Les activitats de classe seran variades i de diferents tipus (oral i escrit, individuals i en grup).

Activitats supervisades (51 h), es realitzarà la pràctica de comprensió i expressió oral, així com la resolució d'exercicis.

Activitats autònomes (150 h), consistirà en la pràctica de l'escriptura i vocabulari, la preparació i repàs dels textos i dels punts gramaticals nous, la resolució i autoavaluació d'exercicis.

Activitats formatives

Títol	Hores	ECTS	Resultats d'aprenentatge
Tipus: Dirigides			
Activitats d'expressió oral i escrita	20	0,8	9
Activitats de comprensió oral i escrita	20	0,8	9
Classes	30	1,2	9
Resolució d'exercicis	20	0,8	
Revisió	20	0,8	20
Tipus: Supervisades			
Preparació d'activitats de comprensió oral i escrita	15	0,6	
Preparació d'activitats de redacció	6	0,24	20
Resolució d'exercicis	30	1,2	20
Tipus: Autònomes			
Preparació de matèria nova	14	0,56	9
Realització d'activitats d'expressió escrita	20	0,8	9

Realització d'activitats de comprensió escrita	20	0,8	
Resolució d'exercicis de vocabulari i gramàtica	70	2,8	9, 20

Avaluació

Proves orals i escrites: al llarg del curs es realitzaran 3 proves. S'hi avaluaran diferents competències (coneixements gramaticals, coneixements lèxics, producció escrita i oral) i cada prova constituirà un 25% de la nota final. La data exacta es els últims divendres d'octubre (25%), novembre (25%) i desembre (25%).

Carpeta docent: lliurament de treballs o tasques proposades pel professor, que inclouran exercicis de vocabulari i gramàtica. Aquesta part representarà un 25% de la nota final.

Altres consideracions

La informació sobre l'avaluació, el tipus d'activitat d'avaluació i el seu pes sobre l'assignatura és a títol informatiu. El professorat responsable de l'assignatura la concretarà en començar-ne a impartir la docència.

Revisió

En el moment de lliurar la qualificació final prèvia a l'acta, el docent comunicarà per escrit una data i hora de revisió. La revisió de les diverses activitats d'avaluació s'acordarà entre el docent i l'estudiant.

Recuperació

Podran accedir a la recuperació els estudiants que s'hagin presentat a activitats el pes de les quals equivalgui a un 66,6% (dos terços) o més de la qualificació final i que hagin tret una qualificació mitjana ponderada de 3,5 o més.

L'estudiant es presentarà exclusivament a les activitats o proves no presentades o suspeses. En cap cas es podrà recuperar nota mitjançant una prova final equivalent al 100% de la nota.

En el moment de lliurar la qualificació final prèvia a l'acta de l'assignatura, el docent comunicarà per escrit el procediment de recuperació. El docent pot proposar una activitat de recuperació per a cada activitat suspesa o no presentada o pot agrupar diverses activitats en una de sola.

Consideració de "no avaluable"

S'assignarà un "no avaluable" quan les evidències d'avaluació que hagi aportat l'estudiant equivalguin a un màxim d'una quarta part de la qualificació total de l'assignatura.

Irregularitats en les activitats d'avaluació

En cas d'irregularitat (plagi, còpia, suplantació d'identitat, etc.) en una activitat d'avaluació, la qualificació d'aquesta activitat d'avaluació serà 0. En cas que es produeixin irregularitats en diverses activitats d'avaluació, la qualificació final de l'assignatura serà 0.

S'exclouen de la recuperació les activitats d'avaluació en què s'hagin produït irregularitats (com ara plagi, còpia, suplantació d'identitat). Es considera com a "còpia" un treball que reproduïx tot o gran part del treball d'un/a altre/a company/a, i com a "plagi" el fet de presentar part o tot un text d'un autor com a propi, és a dir, sense citar-ne les fonts, sigui publicat en paper o en forma digital. En el cas de còpia entre dos estudiants, si no es pot saber qui ha copiat qui, s'aplicarà la sanció a ambdós.

Més informació:

<https://www.uab.cat/web/estudiar/grau/informacio-academica/avaluacio/en-que-consisteix-l-avaluacio-134566217>

Activitats d'avaluació

Títol	Pes	Hores	ECTS	Resultats d'aprenentatge
Activitats d'avaluació de coneixements gramaticals	25%	4	0,16	1, 2, 4, 5, 6, 7, 9, 10, 12, 13, 16, 17, 18, 20
Activitats d'avaluació de producció escrita	15%	2,5	0,1	1, 2, 4, 7, 9, 12, 13, 16, 17, 18, 20
Activitats d'avaluació de producció oral	15%	2,5	0,1	1, 2, 3, 6, 8, 9, 10, 11, 14, 15, 16
Avaluació de coneixements lèxics	25%	4	0,16	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 19, 20
Carpeta docent	20%	2	0,08	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20

Bibliografia

1. Llibres de text

A. New Yonsei Korean - Vocabulary and Grammar 1-1(Audios MP3), 2018, Editorial: Yonsei University Press.

B. (opcional) New Yonsei Korean - Speaking and Writing 1, 2018, Editorial: Yonsei University Press.

Llibreria especialitzada: <http://www.aprendecoreano hoy.com>

2. Llibres

1) Yeon, Jaehoon. & Lucien Brown (2011), Korean: A Comprehensive Grammar, Routledge, London.

2) VV.AA. (2016), Uso de la Gramática Coreana (Nivel Inicial), Darakwon, Seoul, Korea.

3) VV.AA. (2000), Aprender el coreano en español (Spain ôro beunen hangukô), Munyerim, Seoul, Korea (Biblioteca UAB).

4) Bae, Ju-che, (2003), La pronunciación del coreano (Hangukôei balem), Samgyung, Seoul, Korea (Biblioteca UAB).

5) The National institute of the Korean language (2005), Korean Grammar for Foreigners 1, Communication Books, Seoul, Korea. (Biblioteca UAB).

3. Diccionaris

- Diccionario Didáctico Coreano-Español del Instituto Nacional de la Lengua Coreana
<https://krdict.korean.go.kr/spa>

- NAVER Dictionary <http://spdic.naver.com/>

4. Recursos

http://rki.kbs.co.kr/learn_korean/lessons/s_index.htm

<http://www.hangeulmuseum.org>